



Available on the  
App Store

## Famia Visser cu inversion grandi den San Nicolas



## Yui muher di Vice-Presidente di Cuba a defecta pa Merca



## Trahador a dal otro cu martiu na Dominicus College





# Yui muher di Vice-Presidente di Cuba a defecta pa Merca

Regimen di Cuba a haya un bofta ayera, na momento cu e yui muher di e vice-presidente di Cuba, Marino Murillo, Glenda Murillo a defecta pa Merca, na momento cu ela bai Mexico pa atende un conferencia riba psicologia y a move pasa via Laredo, Texas y bai na cas di su tia na Tampa, Florida, na unda eta na e momentonan aki.

Su tata, Marino Murillo, homber fuerte den e filanan Castrista, y cu lo mester a bira e sucesor di e actual presidente Cubano, Raul Castro a keda babuca na momento cu ela haya sa cu su yui muher a defecta pa Merca.

Na momento cu for di Florida periodistanan a yama residencia du Marino Murillo pa haya mas detaye riba e su-

cedido aki, nan a ser bisa pa e mama cu e yui muher, Glenda Murillo ta atendiendo un conferencia na Mexico y ela sera e



telefon despues di a bisa esaki.

For di canalnan oficial Castrista no a ser menciona nada di e sucesu aki ainda.

No ta conoci kiko lo bai sosode cu e famia, esta e tata, cu ta un politico di taya na Cuba y net awor ta encarga door di Fidel Castro pa bini cu reformanan economico riba e isla aki.

Na momento cu Glenda Murillo a yega cas di su tia maternal, ela en- contra su mes cu su abuelo di parti di su mama, Rolando Diaz, kende ta di bishita na e cas di e tia na Tampa, Florida.

Esaki ta un sla masha duro mes pa e regimen Castrista y pa Cuba, sin menciona pa e tata di Glenda, Marino Murillo, cu tin posicion clave den e regimen Castrista aki y no ta conoci kiko lo bai sosode cu su posicion, ya cu Cuba y Fidel Castro ta conoci pa ta rigido cu famia di esnan cu defecta y hopi di nan a bai termina den prison.





# Trahador a dal otro cu martiu na Dominicus College

**Suceso**



Awe mainta, alrededor di 9:30, a sosode un incidente riba tereno di Dominicus College, caminda un trahador a dal un otro

trahador cu martiu den cabes. Un persona cu tabata pasando den e besindario, a nota dos homber ta discuti cu otro y na

dado momento, un di nan a coi un martieuw y a cuminsa bati esaki den cabes di e victima sin misericordia y pa despues, ela bando-

na e sitio, lagando e victima ta sclama di dolor y ta sangra profusamente. Esaki tabata di tal indole, cu mester a yama ambulance pa atende e victima cu a keda herida, debi na e slanan cu e otro trahador a propine. Polis tambe a presenta pa pone nan mes na altura di e incidente aki y na mes momento pa aresta e trahador cu a ataca e victima durante ora di trabao cu un martieuw. No ta conoci, e motibo cu a conduci e trahador aki pa ataca e otro trahador, mien-

tras cu tur dos tabata trahando na e scol aki. Investigacion lo bai determina kiko exactamente por a sosode y cu a pone e trahador ataca e victima cu e martieuw cu a ser usa como arma. E agresor lo a cuminsa traha ayera cu e compania di construcion aki y tin entendi cu e doño di e compania aki lo a bai entama un keho contra e agresor aki na departamentu di Cuerpo Policial Arubano. E agresor te cu awemerdia no a ser localisa.

## Famia Visser cu inversion grandi den San Nicolas



Diabierna atardi den curason di San Nicolas, a tuma lugar e "Spanten bier" pa celebra e punto mas halto y culminante di e renobacion completo di Botica San Lucas na San Nicolas. E ta promer botica di famia Visser y el a ser cumpra na aña 1967. Minister Visser ta comenta cu e momento ei e tabata tin apenas 2 aña y ta asina famia Visser a cuminsa nan negoshinan di Boti-

ca aki na nos isla cu despues a expande cu mas botica riba demas islanan manera Corsow, Boneiro y St.

Maarten. E inversion den e renobacion ta cuantioso y Famia Visser a desea di renoba e



edificio completo pero conservando e estilo original di e botica. Un lift a ser añadi na e edificio pa asina haci e segundo piso posibel pa mas desaroyo pa San Nicolas. Minister Visser a señala cu nan tin confiansa den e futuro di San Nicolas. E renobacion su diseño a haci pa ruman di Minister Visser, e arkitekto ta Sr. Carlos Profeet di Inarch y e contratista ta Trendy Homes di Sr. Gregory Kock. Minister dr. Richard Visser a keda



sumamente contento cu e avanse di e trabaonan y dentro di algun luna Botica San Lucas lo ta completamente remodela pa sirbi e comunidad di San Nicolas cu e botica mas moderno di Aruba y den nos region.





# Lidernan di cuater lista pa eleccion Hulandes aki dos siman



Manera ta bon conoci, aki dos siman e pueblo votador di Hulanda lo bai urna electoral pa eleigi nan representanten den TweedeKamer, pa e proximo cuater añanan y e eleccion aki ta uno determinante, specialmente pa esnan cu no ta di origen Hulandes Europeo, ya cu ta sinti basta tension racial na Hulanda, specialmente bao di e Marokano y e musulmannan. Sin kita e duda cu ta existi serca e yuinan di Corsou, Boneriano y Arubianonan radica na tera frieuw, cu ta sinti nan mes hopi isola pa e forma con cierto di e politiconan Hulandes ta expresanan mes pa cu un Hulanda di nan, den cierto forma di bisa. Palabranan ta ser treci dilanti cu ta tilda, cu nos hendenan lo mester bai bek nan isla den Caribe y otronan lo mester, "Doek Op", y bai nan lugar di origen, ta expresionnan pisa, peo cu ta carga nan peso completo. Islanan BESS, Borneiro, Islanan Ariba

lo ta parti di e eleccionnan aki pa prome biaha, debi cu nan ta forma parti di

y Mark Rutte di VVD. Manera nos a raporta ayera caba cu nos islanan no ta hayando e exposure serca e partido politi-



conan hulandes aki den nan programa di gobernacion y mas ainda nan no ta ni menciona nos islanan den nan debatenan y esaki ta duna un idea cu enberdad e politiconan hulandes aki no ta tene nos na cuenta pa nada!

Hulanda awor aki y ta pa prome biaha cu nan ta bai forma parti di e eleccionnan Parlamentario Hulandes aki. E cuater lidernan di e cuater partidonan politico cu ta forma parti na e eleccionnan parlamentario hulandes aki dos siman ta consisti di: Emile Roemer di Sociale Partij, (SP), Diederick Samson di Partij van de Arbeid, (Pv/dA), Geert Wilders di PVV





# A cuminsa traha un masterplan pa restauracion di un monumento historico, Lighthouse

Ministerio di Infraestructura, Integracion y Medio Ambiente trahando hunto cu Stichting Monumenten Fonds, a dal e prome paso pa restaura un monumento importante di Aruba. Den pueblo ta referi na e monumento como e "Lighthouse", "Faro" of "Vuurtoren" y ta situa na e punto mas pabou di Aruba. E monumento aki ta marca 100 aña di existencia, un siglo, e aña aki. Segun historia compila, na 1912 a haya e aprobacion y construi e estructura cu a bira e post pa guia maritimo parti pabou di Aruba. Diabierna ultimo

durante un ceremonia simbolico, directora di Stichting Monumenten Fonds, Anne Witsenburg - de jong den presencia di famiarnan di e ultimo "wachter" di e toren, representante di Cede Aruba y di Ministerio di Infraestructura, Integracion y Medio Ambiente a habri por-

ta di e monumento despues cu esaki tabata cera pa mas cu un decada caba. E tabata un momento sumamente emocionante momento cu sra. Witsenburg, kende ta directora di e Fondo desde mei ultimo, a dal e porta habri y por a mira cu e trapi cu ta conduci



na e top tabata practicamente intacto y den bon estado. E rol di e Stichting ta pa busca e fondonan necesario pa e restauracion. Den cuadro di esaki a haci un invitacion na un compania di arkitekto renombra pa restauracion cu ta estableci na Corsou, Anko van der Wouden di INB. E arkitectonan awor ta

bay evalua e estructura y traha un masterplan pa restauracion di e toren y tur e area rond. Na final e Masterplan lo wordo entrega na Gobierno cu e peticion pa traspasa e monumento aki pa e Stichting. E intencion ta pa por finalisa tur e trabounan den un periodo di un aña.



**OPEN**  
Lunch 12 pm-3pm  
Dinner 6 pm-11 pm  
**EVERY DAY**



## J.H. YEE'S

珍味 Asian Bistro

Located at South Beach Centre  
Across from the Radisson | Tel: 586-3888

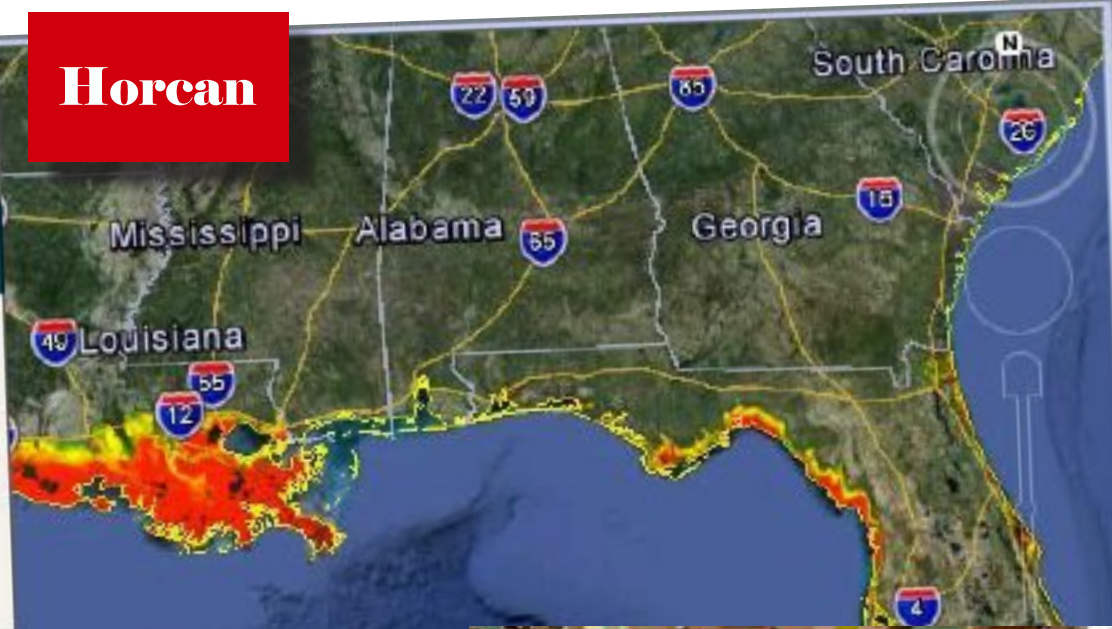


**Horcan**



# HURRICANE STORM SURGE RISK

- Category 5
- Category 4
- Category 3
- Category 2
- Category 1



## Isaac menasando New Orleans



**iStore**  
ARUBA

**Available  
now!**

**iPhone 4s**



Dual-core A5 chip.  
8MP iSight camera.  
iOS 5 and iCloud.  
And introducing Siri.

It's the most amazing  
iPhone yet.

**Open From: Monday till Saturday  
From 9am to 6pm**



Find us on  
**Facebook**  
[www.facebook.com/istoreaua](http://www.facebook.com/istoreaua)



**Authorized Reseller**

Awe tur preparacionnan a ser haci pa prepara pa e yegada di e horcan Isaac, cu ta priminti di bai haci hopi daño na New Orleans, segun informenan ta indica. Ya tur esnan cu por a bai, a evacua pa bai mas aden den Merca, pa evita cu-alkier contratiempo y autoridadnan competente a pidi desde ayera pa tur esnan cu por bai, pa bandona e area na unda e horcan Isaac aki lo por haci mas daño. Tur departamentonan di Gobierno, ya ta cla na

New Orleans pa cualkier eventualidad, pa nan drenta den accion mesora, despues cu Isaac yega tera cu ta ser spera awe den transcurso di dia. E mayor di e cuidad a haci tur su posibel pa informa su cuidadanonan y awor ta keda pa esnan cu a dicidi di keda atras, prepara y no subi caya, ya cu lo no haya ayudo, durante e yegada di Isaac, segun e Mayor di e cuidad a duna di conoce awe mainta tempran.



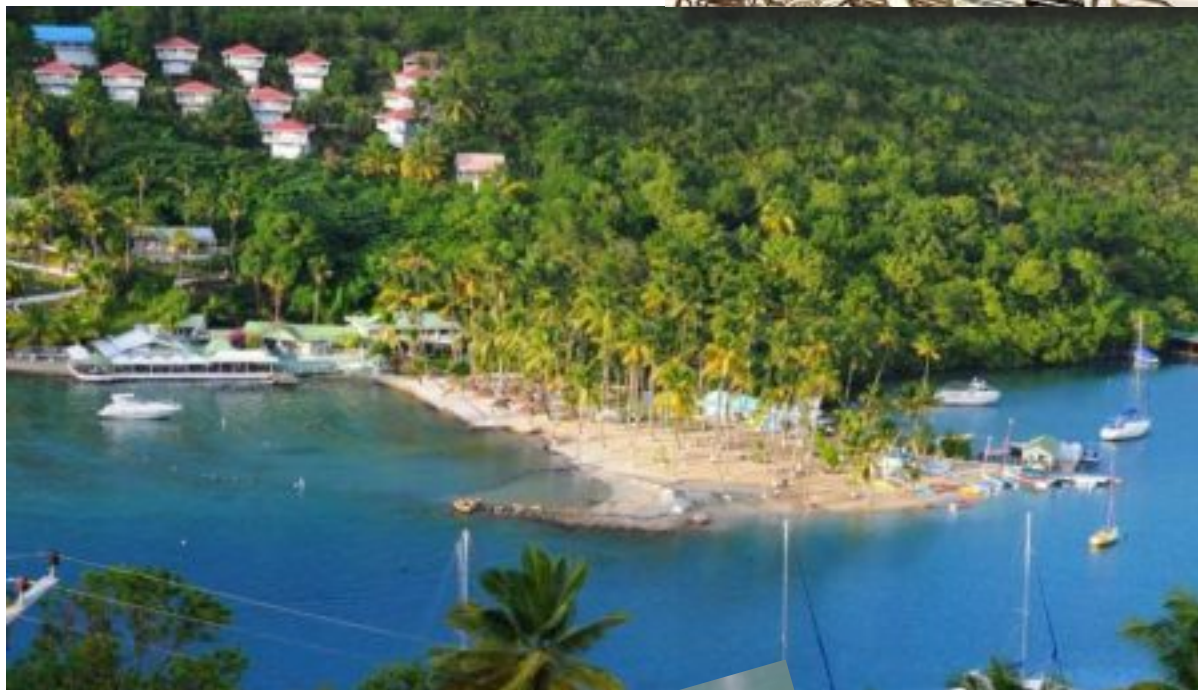
# Control riba beach y laman pa calidad na Marigot, St.Maarten

Hopi biaha aki na Aruba nos ta keha riba e hecho cu e nos beachnan no ta limpi y e laman ta hole gasolin, door di e hopi uso di e waverunnernan cu ta ser usa tur dia na e mesun caminda y esaki ta crea un holor masha desagradabel pa esnan

control severo ta tuma lugar regularmente riba e control di e beach y laman, na cierto parti di e isla aki. Resientemente esaki tabata e caso na unda ex-



**Sint  
Maarten**



cu ta 13 di e 14 beachnan aki a sali bon cu un A rating y un so a score un B rating.

Autoridadnan frances ta masha skerpi riba e control di e beachnan aki y e laman, ya cu no ta tolera contaminacion y e leyman ta proteha esakinan tambe. Algo similar lo mester bin aki na nos isla pa elimina e contaminacion pisa cu tin na nos beachnan y e laman su dilanti, specialmente na POVA. Lo ta bon pa autoridadnan competente aki na Aruba, aserca esnan na e isla aki parti frances, pa haya mas informacion, con pa implementa e leyman aki na Aruba.

cu ta den awa. Nunca ningun gobi-erno a impone restriccionnan na esaki pa evita e polucion di nos lama, specialmente dilanti di unda tabata POVA Club, ya cu akinan esaki ta mas presente, di e uso di e waverunnernan aki.

Sin embargo, na e isla di Sint Maarten parti frances, ya pa basta añanan caba, tin un

controla y atrobe mayoria di e beachnan aki y e laman nan dilanti,



pertonan encarga cu esaki, ta haci investigacion por medio di testnan pa determina si tin of no contaminacion di e awa y e beachnan. Mas cu 14 diferente beach ta ser





# Academia Shotokan Aruba ta introduci maestro Kyoshi Jose Witik

Academia Shotokan karate-do Shobukai Aruba, ta duna Kyoshi Jose Witik 7th DAN Director Regional di International Shotokan Karate-do Shobukai un caluroso bon bini na Aruba.

Kyoshi Jose Witik 7th DAN conhuntu cu su jiu Shidoin Jose David Witik 2nd DAN campeon Panamericano y campeon di Kata y Combate na Venezuela a jega Aruba diadoming pa asina duna un seminario y tambe pa pasa e alumnonan di e academia e examen nan conceni.

Kyoshi Jose Witik ta un maestro cu nivel nan di alto rendimiento den e estilo di

Shotokan Karate-Do y tambe sin laga afor su añan an di expertisio den e arte tradishonal di Karate, cual na su lugar a sa di prepara su alumnonan y su jiu nan pa campeonan

Panamericano y den otro paisnan.

Tur nos muchanan ta contento y entusiasma cu e binida di e

Kyoshi Witik y su jiu Shidoin Witik, tambe e

ta un ayudo di un nivel halto pa por yuda e muchanan refina nan technica di karate, condishon fisico y tambe pa por ta mentalmente prepara pa

nan examen y pa campeonato nan abierto cu lo bai tuma lugar na Europa y Latino America.

Kyoshi Jose Witik lo bai ta dirigi e examen cu lo bai tuma lugar den MARRIOTT Ballroom Salon A & B for di 2or te



cu 9or di anochi diasabra awor 1 di September.

PA TUR NOS KARATEKANAN CU KIER EXPERENCIA Y UPGRADE NAN SYSTEMA DI KARATE CU E MAESTRO KYOSHI WITIK 7TH DAN POR PASA PA UN SEMINARIO ABIERTO DIABIERNA AWOR 31 DI AUGUSTUS CUMINSANDO FOR DI 5OR DI ATARDI.

**"PINOCCCHIO"**  
Kerkstraat #146 - Tel: 582-2266

Nos ta huur tent di diferente tamaño, tambe nos ta huur mesa cu stoel

Tel: 582-2266 / 564-1977

**DRAGON**  
CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

**Vacation Special**

Samsung S2 Afl. 1.050,00	iPhone 4S Afl. 1.275,00	BlackBerry 8510 Afl. 410,00

Also: iPhone 4, Samsung S, Samsung N900, BlackBerry (tomb, fold, 3, 1030), nokia 5160, nokia 6210, 6130 and more  
Hp Laptop 15.6" 4GB 320GB Harddisk, Afl. 599,00  
Hp Laptop 15.6" 2GB 250GB Harddisk, Afl. 420,00  
Hp Ink cartridges, Universal laptop adapters etc.

Sales, repair and accessories for all BlackBerry models and other cellphones.  
Unlock, reset, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc....  
Also repair of: iPhone, Nintendo ds, playstation 2, xbox 360, Wii etc....

## September mega summer sale na Kooyman

Proximo diasabra dia prome di September Kooyman MegaStore na Primavera lo cuminsa cu su "Kooyman Mega Summer Sale". Esaki ta nifica cu tur fin di siman durante di henter e luna di September lo bay

ofrece descuentonan grandi riba diferente producto for di e gran surtido di Kooyman. Den medianan di comunicacion lo divulga cua ta e productonan cu cada respectivo fin di siman ta keda ofrece. Di e manera aki Kooyman ke sorpresa su clientenan, clausura e temporada di 'zomer' y crea espacio pa productonan nobo.

Warm up:  
For di diasabra 1 te cu diabierna dia 7 di

September proximo ta cuminsa calenta cu e "Mega Summer Sale Warm Up", tur dia - ademas di ofrece e prijsnan atractivo den e folder di Kooyman lo ofrece 1 producto ex-



tra na prijs di 'baca flaco', despues di e siman di 'warm up' ta ranca sali cu e "Kooyman Mega Summer Sale".

Mega Summer Sale Tur siman den luna di September lo comunica via di radio, corant, kooymanbv.

com i e K-News (e newsletter' di Kooyman) cua ta e productonan cu ta den e 'special'. "Clientenan por proba tur diasabra y diadomingo di e prijsnan atractivo", esaki di acuerdo cu Sr. Juri Kooyman. "Di e manera aki nos tin tur siman un sorpresa pa nos clientenan! Suscribi pa e 'newsletter' via di www.kooymanbv.com pa bo ta e prome pa haña sa di e ofertanan!" Juri Kooyman ta continua. E productonan den e "Kooyman Mega Summer Sale" lo ta reconocibel via di un logo special pa e campaña aki. Wak bo no perde, tur weekend "Mega Summer Sale" ku ta dura te cu dia 30 di september.





## Comisario Hassel envolvi den accidente na Sero Biento

comisario . Trudy Hassel, tabata envolvi. Di biaha a despacha Polis y Ambulance pa un persona herida.

Di biaha a sera caminda, pa cuminsa cu investigacion y determina kiko por a pasa cu e Santa Fe di Polis,

cu a dal tras di un toyota corolla blanco. No ta descarta si e auto lo a brake pa otro of pa bay lora, pero esaki a keda den man di especialista di trafico. Ambos auto a keda kibra y



ambulance a transporta un persona herida pa Eerste Hulp

Diamars mainta riba e subidacu tin banda di Dr.Mungra na Hooiberg riba caminda di Sero Biento un accidente basta fuerte a sosode unda

## Auto a sali dilanti brommer sin luz na Hato

di e brommer, tabatin sla na culpa. Na yegada di patrulla di trafico a constata cu e scooter pretoxcd 125, ta biniendo for di zuid pa bay noord sin luz y e chauffeur di e Toyota Camry a baha for di e caminda di santo pa noord di EPB Hato y a subi caminda pero ningun rato no a wak cu trafico ta bin for di zuid y a subi y

na ultimo a wak e scooter riba dje e manehador,pero ya tabata laat cu e manehador di e brommer a dal riba dje y a cay keda herida. E tabatin sla na cabes, nek y aki a wordo atende pa personal di Ambulance y a transporte pa EersteHulp pa atencion medico.



Dialuna pz 9or di anochi pa noord di EPB Hato, a tuma lugar un accidente, entre auto y brommer. Di biaha a despacha tanto Polis y Ambulance, unda e manehador



**OROCASH®**  
COMPRA Y VENTA

Prestamo riba cualkier articulo, manera  
**ORO, Auto y Aparatonan Electronico** y cualkier  
articulo pa cu bo tin balor.

**Purba bo mes!**  
**Bin cerca nos!**

**HABRI 7 DIA DI SIMAN**

**8:00 AM a 10:00 PM Telf: 582.49.89**

**Av. Alo Tromp Nro 2 Edif.  
Kini kini Oranjestad, Aruba**





# Rockies spoil Josh Beckett's debut with Dodgers



DENVER -- Josh Beckett was decent in his Dodgers debut. On this night, though, he needed to be dazzling. The right-hander tried to keep Los Angeles in the game until the team's recently obtained big hitters could come through at the plate. Only, it didn't go according to plan.

Jeff Francis and three relievers combined on a four-hitter as the Colorado Rockies beat Beckett and the Dodgers 10-0 Monday night. "We didn't expect to get shut out, that's for sure," Dodgers manager Don Mattingly said.

Beckett (0-1) was acquired in a nine-player megadeal with the Boston Red Sox over the weekend. His career in Los Angeles got off to an inauspicious start when he gave up a leadoff homer to Tyler Colvin on his second pitch, a 91-mph fastball that ended up in the second deck.

He allowed three runs over 5 2/3 innings as the Dodgers fell 2½ games behind idle San Francisco in the NL West. "I've only been here a couple of days," Beckett said. "I'm still feeling things out. As I move forward, I'll get more comfortable."

Meanwhile, Francis (5-4) settled right in. He scattered three hits in five innings and struck out a season-high six batters. Josh Roenicke, Rex Brothers and Matt Belisle combined to close it out, with Belisle pitching 1 2/3 innings to earn his second save this season. Colvin had a big day at the plate, adding a two-run triple as part of a seven-run eighth inning that broke open a tight game. Wilin Rosario had a two-run homer in the frame. Francis worked his way out of a sticky situation in the fifth after yielding a one-out single to Luis Cruz

and a double to A.J. Ellis. Francis struck out Beckett and then Shane Victorino -- on a 68-mph curve -- to end the threat. He slightly pumped his fist as he walked off the mound -- a rare show of emotion by the usually reserved pitcher.

"It was kind of the turning point in the game," he said.

With Francis and Beckett on the mound, this was a rematch of Game 1 of the 2007 World Series. In that contest, Beckett went seven innings and allowed one run en route to a 13-1 win. It set the tone for the series as Boston swept the Rockies. Since that time, Francis underwent shoulder surgery that sidelined him for all of 2009 and spent last season with Kansas City. He began this year in the minors for Cincinnati, before returning to Colorado, which drafted him with the ninth overall pick in 2002.

In his tenure with the

Rockies, Francis has been quite productive on the mound. He's among the franchise leaders in wins (60), starts (166), innings (965) and strikeouts (654).

So, was this one of his most memorable wins?

"It's funny, you know, because it's only five innings. In the world of starting pitchers, it's really nothing to get excited about," Francis said. "Within our role on this team, it's our job. That's what we go out there to do. So, it is very satisfying. It's weird to stand here and think I did a really good job -- I threw five innings."

The Dodgers are hoping a change of scenery for Beckett results in a change of fortune. He struggled this season in Boston, going 5-11 with a 5.23 ERA.

Beckett was a key part of the Red Sox on their way to the '07 World Series title, but he also was regarded

as one of the ringleaders when the team struggled last September and missed a playoff spot on the final day of the season. Reports of players drinking beer and eating fried chicken in the clubhouse during games surfaced afterward, and Beckett's bombastic demeanor aggravated fans.

But that's all in the past for Mattingly, who said before the game that Beckett gets "a little bit of a do-over, for a guy that's coming from a place that there is a negative vibe all around him."

After the game, Mattingly said he liked what he saw.

"(Beckett) did what we ask our guys to do," he said. "We just couldn't do anything for him."

In the deal with Boston, the Dodgers also picked up Adrian Gonzalez, Carl Crawford and Nick Punto, which meant inheriting around \$275 million in contracts.



# Blue Jays rally to drop Yankees in 11th inning, end 7-game losing streak

NEW YORK -- On a night when it was downright dangerous to be a Toronto pitcher, Colby Rasmus and the banged-up Blue Jays pulled off a stunning comeback.

Rasmus hit a three-run homer off Rafael So-

riano with two outs in the ninth inning and Toronto took advantage of Derek Lowe's wild pickoff throw in the 11th to beat the New York Yankees 8-7 Monday, snapping a seven-game losing streak.

"Real pleased with the

way guys competed all the way through," Blue Jays manager John Farrell said. "We didn't roll over and we kept coming at them. ... These are those games, in the 11th inning on the road you win it. Sometimes if they go the other way they can almost feel like two losses."

Moments after Rasmus' drive put Toronto up 7-6, Derek Jeter tied it with a home run off Casey Janssen. But the last-place Blue Jays didn't cave, scratching out a run two innings later to stop an eight-game slide at Yankee Stadium.

Yorvit Torrealba singled leading off the 11th for his third hit and pinch-runner Mike McCoy scampered to third when Lowe's pickoff attempt got past first baseman Eric Chavez and rolled into foul territory up the right-field line. Lowe (8-11) was charged with an error.

After a strikeout, Adeiny Hechavarria hit a slow grounder toward third that forced Jayson Nix to charge the ball. McCoy waited until Nix threw to first, then dashed home and slid in ahead of Chavez's throw to the plate.

"Great instincts," Farrell said.

Torrealba had a two-run shot and Adam Lind also went deep in his first plate appearance for the Blue Jays since coming off the disabled list. Missing slugger Jose Bautista and several other regulars, Toronto had dropped a season-worst eight straight on the road.

"When you come here to play in Yankee Stadium, man, anything can happen. I think everybody knows that," reliever Darren Oliver said.

Robinson Cano homered twice and Nick Swisher hit a two-run drive for New York.

Oliver (3-2) pitched two hitless innings for the win, Toronto's first at Yankee Stadium since May 23, 2011.

It was a costly loss for the AL East leaders. Slugging first baseman Mark Teixeira was pulled with a left calf injury and sent to the hospital for an MRI that revealed a Grade 1 strain. Teixeira said he expects to miss at least a week, maybe two -- the latest blow to the middle of New York's power-packed batting order.

Alex Rodriguez has been sidelined since July 25 with a broken left hand but was cleared to take batting practice Tuesday.

"It's very frustrating," Teixeira said. "We've had our share of bad luck, as most teams in baseball have. We'll have guys step up."

Rookie right-hander David Phelps gave the Yankees another solid spot start, this one in place of injured Ivan Nova, and New York opened a 6-3 lead in the fifth.

Hechavarria got Toronto's comeback started with a two-out RBI single off Cody Eppley in the seventh.

"Nice to win and get to experience it with the guys," Lind said. "I know it was a big lift."

Moises Sierra and Rajai Davis singled in the ninth to bring up the slumping Rasmus, who drove a breaking ball deep into the second deck in right for his 21st home run.

It was Soriano's third blown save in 36 chances since taking over as closer

in May for injured Mariano Rivera. New York fell to 69-5 when leading after eight innings.

Soriano left the clubhouse without speaking to reporters.

"He's been so good for us," Yankees manager Joe Girardi said. "He's done a great job. Just tonight wasn't his night."

Four times the Yankees hit sharp comebackers that caromed off the body of a Blue Jays pitcher.

Henderson Alvarez took the worst one, Russell Martin's hard grounder that smacked off the starter's leg in the fourth and careened into shallow right field for an RBI single. Alvarez hobbled over to the first base line and bent over in pain. He was checked by a trainer and walked slowly off the field with a bruised left shin.

"That's just the way the season's gone," Lind said.

X-rays were negative and Alvarez is day to day. Aaron Laffey relieved and was given all the time he needed to warm up.

Alvarez also was checked by the trainer in the second inning after Chavez's comebacker deflected off his pitching hand for an infield single. He threw a couple of warmup pitches and appeared to be OK.

"We've got like the MASH unit right now. It's crazy," Oliver said.

Chavez had another infield single in the eighth that hit reliever Aaron Loup. Laffey recovered from a body shot to throw out Jeter in the sixth. Laffey has a bruised left calf and is day to day.

"In some ways we dodged a couple of bullets," Farrell said.





# Mark Teixeira strains left calf

NEW YORK -- New York Yankees first baseman Mark Teixeira suffered a Grade 1 strain of his left calf in the Yankees' 8-7 loss to Toronto on Monday.

Manager Joe Girardi said he doesn't expect Teixeira to play in the rest of this series, and possibly not the next one either.

"It could be seven days, it could be two weeks," Teixeira said after the game.

The first baseman initially suffered the injury while running out of the batter's box on a foul ball in the fourth. He stayed in the game, worked a walk and eventually scored on Russell Martin's single to right. He said the strain tightened up on him while he was on the basepaths.

Teixeira was replaced at first by Eric Chavez. Jayson Nix entered at third in place of Chavez.

"It's sore," Teixeira said. "It's a Grade 1 strain so we'll see how long it takes."

Yankees shortstop Derek Jeter suffered a Grade 1 calf strain last season as he was on the precipice of the 3,000-hit plateau. He spent nearly three weeks on the disabled list. Teixeira hesitated to put a timetable on his injury.

"I don't know; It could be as little as a week," said Teixeira, whose calf was wrapped in the locker room. "Or it could be two weeks, but I don't really know."

Nick Swisher has replaced Teixeira at first base at times this season. Other options to replace Teixeira include Chavez, Casey McGehee and the newly acquired Steve Pearce, whom the Yankees picked up earlier Monday in a trade with Houston for cash considerations. "Guys are going to have to step up," Jeter said. Teixeira has suffered through several bumps and bruises this season, but the calf injury appears to be the most severe. Earlier this month, he missed three games due to inflammation in his left wrist. It was the second

time this season

that he'd been affected by the injury.

He first injured the wrist on a swing-and-miss in a game against the Red Sox in late July and missed two games after receiving a cortisone shot on July 31.

Teixeira played 14 games in a row before being removed from the lineup for the Yanks' Aug. 17 game against Boston and wound up sitting out all three games.

The 32-year-old is hitting .255 with 23 homers and 81 RBIs this season. His most recent injury comes at a critical time for the Yankees, who play their next 21 games against American League East opponents.

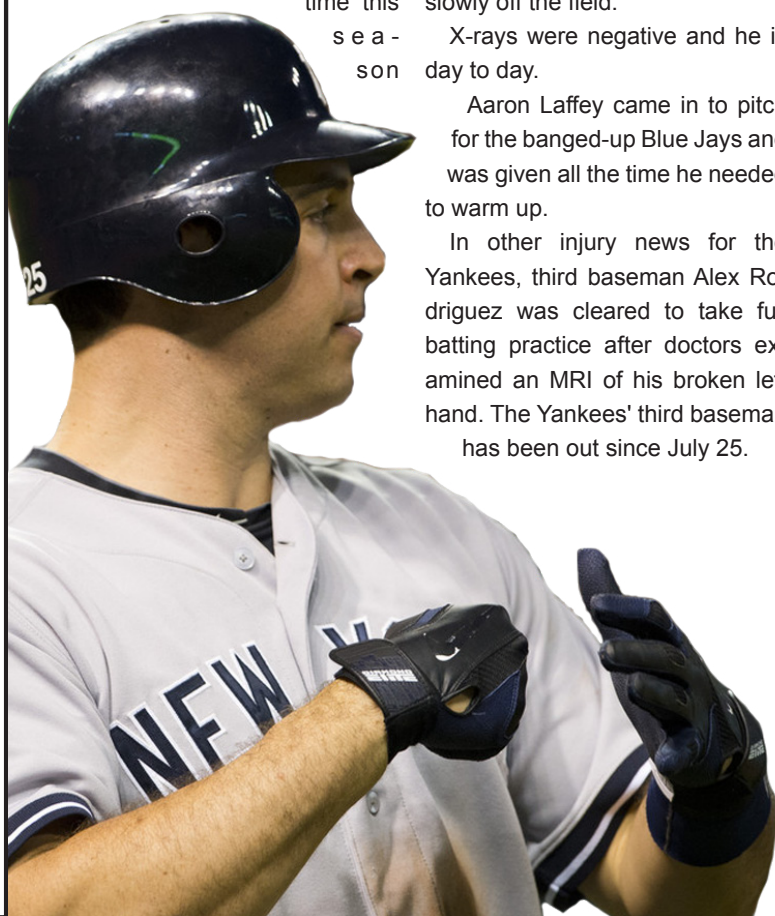
Also leaving the game early was Toronto Blue Jays pitcher Henderson Alvarez, who exited with a bruised left shin.

Martin hit a hard grounder off Alvarez's leg in the fourth inning Monday night and the ball caromed into shallow right field for an RBI single. Alvarez hobbled over to the first base line and bent over in pain. The right-hander was checked by a trainer and walked slowly off the field.

X-rays were negative and he is day to day.

Aaron Laffey came in to pitch for the banged-up Blue Jays and was given all the time he needed to warm up.

In other injury news for the Yankees, third baseman Alex Rodriguez was cleared to take full batting practice after doctors examined an MRI of his broken left hand. The Yankees' third baseman has been out since July 25.



<div>  <h2>MLB Standing</h2> </div>						
AMERICAN LEAGUE						
EAST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
NY Yankees	4	54	.578	-	39-25	35-29
Baltimore	70	57	.551	3.5	35-29	35-28
Tampa Bay	70	58	.547	4	35-30	35-28
Boston	62	67	.481	12.5	32-38	30-29
Toronto	57	70	.449	16.5	31-30	26-40
CENTRAL	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Chicago Sox	71	56	.559	-	38-26	33-30
Detroit	69	58	.543	2	39-26	30-32
Kansas City	56	71	.441	15	26-33	30-38
Cleveland	55	73	.430	16.5	31-32	24-41
Minnesota	52	76	.406	19.5	24-38	28-38
WEST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Texas	76	52	.594	-	42-24	34-28
Oakland	70	57	.551	5.5	39-27	31-30
LA Angels	66	62	.516	10	33-29	33-33
Seattle	67	67	.481	14.5	33-30	29-37
NATIONAL LEAGUE						
SINCE 1876						
EAST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Washington	77	50	.606	-	36-24	41-26
Atlanta	73	56	.566	5	36-29	37-27
Philadelphia	61	67	.477	16.5	31-35	30-32
NY Mets	59	69	.461	18.5	30-35	29-34
Miami	58	71	.450	20	29-31	29-40
CENTRAL	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Cincinnati	78	52	.600	-	42-24	36-28
St. Louis	71	57	.555	6	40-26	31-31
Pittsburgh	68	60	.531	9	38-26	30-34
Milwaukee	60	67	.472	16.5	38-28	22-39
Chicago Cubs	49	78	.386	27.5	32-30	17-48
Houston	40	88	.313	37	27-35	13-53
WEST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
San Francisco	71	57	.555	-	37-28	34-29
LA Dodgers	69	60	.535	2.5	35-29	34-31
Arizona	64	65	.496	7.5	33-32	31-33
San Diego	60	70	.462	12	32-32	28-38
Colorado	52	75	.409	18.5	27-39	25-36



# Elian Gonzalez e cadete prodigo di Fidel Castro



Riba e dia cu e vice-presidente di Cuba Murillo ta haya sa cu su yui muher Glenda Murillo a defecta pa Merca, awe ta publica e hoben Elian Gonzalez cu a capta mundo henter 12 aña pasa ora ela yega den balsamo na Florida y su mama a fayece riba laman. Mesora a strt un bataya politico entre Cuba y Merca pa haya e mucha aki bek na Cuba, Miyones di dollar mericano a keda gasta pa Cuba pa haya Elian Gonzalez di apenas seis aña e tempo ey bek pa Cuba y a logra esakinan tambe. Awendia Elian



Gonzalez ta un prominente cadete militar cu proteccion di Fidel Castro cu a isole for di e resto di e comunidad Cubano, pa prepare pa bira un lider militar grandi un dia. Elian Gonzalez awe tin 18 aña e edad, cumpli na december, 2011.



Ningun hende, cu excepcion di e agentenan secreto cu ta cuidele, hunto cu su tata, cu a haya trabao den Parlamento Cubano so ta serca di dje. E fotonan ta papia pa nan mes!

## Asina mes cu a protesta contra hotel na Arashi, e Hotel na Arashi lo bin

Na 2009, Stima Aruba a muestra nan mal contento riba e Hotel cu Tierra del Sol kier a bin cune dilanti Arashi, pero despues di tres aña a bin compronde cu e proyecto aki lo continua y Stima Aruba ta disgusta ya cu no lo bay tin beach mas pa publico. Olinda Rasmijn di Stima Aruba, a compronde cu locual ta e parti financiero pa Tierra Del Sol construi su hotel dilanti Arashi, ta finalizando

y awor lo bay cuminsa cu e trabounan. Un protesta grandi a keda haci, unda pueblo a bin demostra nan mal con-



tento pa sikiera por tin un lama pa localnan por disfruta cu famia. Pa Stima Aru-

ba ta haya cu esaki ta di lamenta ya cu si e hotel bin lo bay haya hopi turista na beach cu stoel y palapanan y unda no lo bay tin e s p a - cio pa un local por sinta disfruta cu famia cual cu nos no ta contra pero aki par di tempo no lo bay tin un beach pa e localnan mas.

## Si gerencia di New India Assurance no tuma trahador bek den servicio lo spera accion



Diabierna ultimo na New India Assurance trahadornan a welga un rato pa demostra nan mal contento con gerencia ta tratanan y tambe di a kita un trahador y culpe di a haci fraude sindicato STA no ta contento con situacion ta bayendo na e compania di seguro. Den entrevista cu Diego de Cuba presidente di sindicato STA a comenta cu nan a manda un carta na mediador y gerencia di New India pa asina intermedia den e conflicto cu tin unda cu bo por castiga trahador di a avilia na un sindicato tambe di a kita un trahador cu a pidi voorschot cumpliendo cu tur reglanan cu compania ta exige y apesar di esaki compania ta insinua cu ela comete fraude sr Diego a puntra cu ki culpa kier bisa cu e trahador a comete fraude unda gerencia mes a firma. Pa Diego de Cuba di STA, ta haya cu esaki ta un muchachada di gerencia unda cu nan ta anti sindicato y esaki ta e resultado cu nan ta busca di bringa cu sindicato enves di sinta na mesa negocia manera hende

grandi. A puntra, Diego de Cuba, ya cu un hefe a duna orden y firma pa e trahador haya un voorschot y e compania a prueba na sindicato cu tin un fraude a wordo cometi, Diego de Cuba, a bisa rotundamente cu e compania no por a muestra su prueba ainda unda e fraude ta pasobra ta hefe grandi mes a firme y si STA hibanan corte nan no tin caminda di cana pero ta haciendo esaki pa pest e sindicato cu e trahadornan ta avilia. Si algo robes mester tuma luga un biaha mas na e compania di seguro e miembronan lo pone e compania di seguro plat full un dia y si sigui asina lo keda varios dia te ora cu gerencia baha for di e cabay cu nan ta riba dje. New India ta keda mantene nan puesto cu e trahador ta keda kita y nan no lo tume unda STA a manda carta caba pa su abogado cual carta a bay pa New India y pidi pa pone e trahador mas pronto cu ta posibel asina accion mas fuerte ta na caminda.





# North Sea Jazz Festival e fin di siman aki na Corsou



Grupo Mana, Sergio George y Marc Anthony y Alicia Keys, ken-  
denan tur lo bai duna  
un espectáculo di kita  
sombre. Hopi hende lo  
bai pa e festival aki na  
Corsou.

Corsou completo ta  
den e euforia di e fes-  
tival aki y den e fin di  
siman aki lo bai dal  
duro pa loke ta e pre-  
sentacionnan aki, cu ta bai  
ta algo unico y nunca bisto  
den e parti di Caribe aki.

Corsou atrobe ta sobresali  
den e festival aki cu artis-  
tanan di taya, cu no ta yega

Hopi ta e expectativanan  
pa loke ta trata e North Sea  
Jazz Festival cu lo tuma  
lugar e fin di siman aki na  
nos hermana isla Corsou  
cu invitadonan pa presenta,  
manera Carlos Santana,



nos isla, lamentablemente. den e fin di siman aki, tur  
Pa esnan cu lo ta na Corsou cos bon y goza hopi!





# Di komishon di supervisho Informe devastador riba mal trabou di Jamalodin

WILLEMSTAD. Mientras ku e minister di finansa di Korsou ta drenta avion pa bai Sint Maarten pa apoyá Gerrit Schotte den su afan pa persigi e presidente di Banko Sentral, dr. Emsley

nan ta kaba ku e mal trabou di minister Jamalodin. Dia ku Koknseho di Minister di Reino a duna instrukshon na gobiernu di Korsou pa balansá presupuesto nan a indiká klaramente kon esa-

ki mester sosodé.

Despues di 21 di ougustus e komishon a hasi un inventario di loke Jamalodin a hasi i laga di hasi i simplemente ela haña un 'onvoldoende' total.

Komo grave nan a señalá ku e minister NO a aktua di akeurdo ku e instrukshon pero tampoko di akuerdo ku leinan di nos pais pa loke ta fechanan ku e presupuesto mester ta kla.

Tur aña presupuesto mester ta entregá riba tal fecha pero e minister a indiká kaba ku e no ta alkansá e fecha pero e tabata den avion den fin di siman bi-ahando pa Sint Maarten pa huntu ku Schotte purba konvensé Sint Maarten pa pone Tromp un banda pa nan pone nan mes hende den Banko Sentral.

Dia 11 di september Jamalodin mester entregá presupuesto na parlamento pero esei lo sosodé awor dia



30 di september i koalishon no ta reklamá.

E instrukshon ku Hulanda a duna no ta laga espasio pa introdusi Enseñansa Pornada i a purba di horka e direktor di RK Schoolbestuur di tur manera pero no a logra pasobra e no ta aktua den forma ilegal.

Gobiernu no mag komprometé su mes finansieramente pa introdusi e programa aki sino saka e plaka for di presupuesto loke nan no a logra.

Otro piká ku e gobiernu aki a kometé ta di introdusi un belasting di 5 sèn riba belasting sin base legal i sin ku a inkorporá esaki den presupuesto. Resultado ta ku ningun hende sa kiko ta pasando ku e 5 sèn ku gobiernu ta kobra riba kada liter di gasolin.

Tampoko gobiernu a indiká ku ta bai tapa e buraku den sektor di salubridat publiko mientras ku gobiernu ta konta ku nanpor saka divi-

dendo for di kompanianan di estado ku no tin ganashi. No solamente ku nan no ta hasi ganashi e aña aki pero tampoko otro aña i su sigiente aña.

Nan atverti tambe ku e fondo di penshun di behes tin un defisit di 100 mion florin ku si no tuma medida, lo sigi krese.

Gobiernu no a indiká ainda kon nan ta bai neutralisá e situashon aki.

Mientras tantu e strategia dje gobiernu aki di skòrs i retirá mas tantu hefe di servisio of empresa di estado ta sigi i awor aparentemente ta Banko Sentral ta na turno despues ku nan a bula kabes na Aqualectra, Curoil, CPA, mata Kas di Kultura i mas instansha.

Dia nan logra na Banko Sentral i pone mafioso den gerensha, Korsou ta kla pa bai Sawaka....

## Aksidente di tráfiko ku morto

WILLEMSTAD. Ayera nochi trafiko riba Presidente Rómulo Betancourt Boulevard den direkshon pa bai Nijlweg tabata un tapòn kompleto komo resultado di un aksidente mortal ku a tuma lugá den kareda di 20.25'or.

Sentral di polis a dirigí un patruya pe pa un aksidente

ku a kaba di tuma lugá i di kual e shofùr di e vehíkulo no tabata duna señal di bida.

For di un investigashon preliminar ku polis a realisá na e sitio, a resultá ku shofur di e vehíkulo un Pontiac GTO tabata koriendo riba Presidente Romulo Betancourt Boulevard direkshon di brùg

Juliana.

E shofùr di e vehíkulo pa un motibu desconosi, a pèrdè kontròl riba e stür, bai dal kontra un palu di lus i finalmente kontra un muraya na altura di e subida di brùg Juliana.

E víktima ta Errol Lewis Toppenberg di 60 aña di edat kende a nase dia 21

yüni 1952 i a fayesé na e sitio mes a konsekuensia di e leshonnan ku el a risibí. Alrededor di 21.40'or dòkter di polis a konstatá morto di e víktima.

Departamentu di tráfiko ta kontinuá ku e investigashon.



# Ministernan ke saka djus politiko for di petroli na Jankok?

WILLEMSTAD. Ta reina un impreshon fuerte ku varios minister ta mirando e aksidente ku a sosodé na Jankoko kaminda petroli di tankinan di COT a susha e zoutpan kaminda tin un santuario di flamingo i otro paranan, por ser konverti na nan benefisio ku e show politiko ku ta tumando lugá. Tin indikashon ku no ta den fin di siman e kontami-

mèdu e kos akin a instan-shanan kompetente. Asina e petroli a bira manera honing pa abeha i un tras di otro ministernan kunan karavana di bodyguard i konsehero a baha bai Jankok pa laga saka potret kaminda nan ta para mira trahadónan purba limpia e zoutpan. Sinembargo e hecho ku e petroli tin sigur un siman

e petroli a penetrá kaba den e piedra i santu dje lugá.

Den e dos dianan ku a pasa por a mira henter un parade di minister ku a akudí ne sitio kamin-da minister Jacinta Scoop-Constancia a haña kabida liber pa hasi su trabou sin tin muchu kolega ta bruwa den su kaminda pa saka djus politiko i a pone gruponan di trabou pa kuminsa ku e limpieza.

Segun splikashon di su despacho resientemente tabatin un posibil escape di zeta na Bullenbaai Oil Terminal. Na promé instante esaki no a mustra alarmante pero ora bientu a bòltu e zeta aki a bai resultá den e zoutpan di Jan Kock.

Instansianan konserní na e momentunan aki ta hasiendo investigashon di prosedensia i motibunanan di escape

di e zeta i e daño na e área afektá.

Minister Scoop-Constancia a sòru pa presensia di kontratistanan di limpieza ku for di mainta tempran a akudí den e área di Jan Kock pa kuminsá ku limpieza mas rápido posibel.

Lo sigui ku e proseso di limpieza aki te na momentu ku e área di zoutpan di Jan Kock ta liber di zeta.

Hopi boluntario di diferente ministerio i amantenan di medio ambiente i naturalesa a bai duna un man.

Gobièrnu ta lamentá "oil spill" ku a afektá sierto partinan di nos kosta



nashon ku petroli a tuma lugá pero ku e petroli tabatei un siman kaba pero ku ta pa kasualidat un hende a

kaba deposit den e pan-chinan di salu, ta pone ku kasi sigur no por limpia nan kompletamente pasobra

## Ku e sine The Intouchables.....Segundo Curaçao International Film Festival Rotterdam ta kuminsá ku un warming up mensual

WILLEMSTAD. Despues di un eksitoso promé edishon di Curaçao International Film Festival Rotterdam Kòrsou lo bai konosé su di dos edishon di 4 pa 7 di aprel 2013. Inisiadó di e proyekto, Fundashon Bon Intenshon i ko-patronisadó International Film Festival Rotterdam ta e dos organisadornan un biaha mas. E promé edishon di Curaçao IFFR tabata un eksito rotundo. Bishitantenan a

brasa e proyekto aki mesora. Un bon públiko a bishitá e anochinan di e festival i e entusiasmo di e públiko i turistanan a sorprendé nos.

Un otro punto masha positivo pa nos, tabata e entusiasmo di e alumnonan i nan partisipashon na e proyekto aki, tantu pa ku e pelikulanen, komo pa e kompetensia di Short Movies, Big Stories. Esakinan tambe ta e motibunanan, pa

presentá e di dos edishon di e festival aki.

Komo warm up pa e di dos edishon di CIFFR, lo bai pasa mensualmente un pelíkula den e ambiente di CIFFR. Lo pasa e pelíkula aki durante tres siman den The Cinemas. E siklo aki ta kuminsá e luna aki.

E promé pelíkula ta The Intouchables ku ta trata di un hòmber mionario Phillipe, kondena pa pasa su bida den un ròlstul, ku ta biba

den un kas masha grandi mes den Paris.

Den e mesun suidat ei tin un hóben di Senegal ta traha den kosnan misterioso. Paso e ta kobra ònderstant, e mester bai solisitá de bes en kuando. Diripiente nan ta tum'é komo esun pa kuida Phillipe. E siklo aki a kuminsá mientras tantu den The Cinemas.